

THE CZECHOSLOVAK SPECIALIST

OFFICIAL MONTHLY PUBLICATION OF THE
CZECHOSLOVAK PHILATELIC SOCIETY OF NORTH AMERICA

Copyright 1953 The Czechoslovak Philatelic Society of North America

Editor Frank J. Kovarik, 2502 So. Kedzie Ave., Chicago 23, Ill.

Vol. XV

September 1953

No. 7

EDITORIAL

This summer was hot and the humidity helped much to make us lazy. We, therefore, have taken a complete vacation from philately, even Czech philately. Many of our friends have written to us and are waiting for an answer. Be patient, all things come to him who waits. We hope these two months of lethargy have not spoiled us and that the next ten months will be fruitful with much of interest in the pages of the Specialist.

With the opening of the new season comes the annual appeal to the members to pay their dues for the coming year. True, our year ends in December but at that time of the year most of us are so beset with bills that an early payment of the 1954 dues will be no hardship.

Many members from the British Isles have favored us with First Day Covers of the Coronation stamps. Your editor thanks them heartily for the remembrance. Long Live the Queen!

In the June issue of the Specialist appeared an "Open Letter" to the editor of Scott's Standard Postage Stamp Catalogue. We reprint herewith Mr. Harmer's reply:

Thank you very much for your kind letter of June 2nd referring to Open Letter addressed to me in the June issue of your Bulletin.

I am glad to say that we have had from Mr. Kessler similar suggestions as mentioned in this letter and are making a number of changes in the new Catalogue.

Some of the other suggestions will take more time to check so we are holding them for further consideration during the year. I am certain you will approve of what we have done.

With kind regards and thanks for bringing this to our attention, as we are anxious at all times to make the Catalogue as accurate as possible, we are

Yours sincerely,

Scott Publications, Inc.

Gordon R. Harmer

We have since heard from Mr. Kessler that even before the publication of Mr. Spofford's Open Letter he had a long conference with Mr. Hatcher of Scott's at which he was assured that Mr. Harmer will look into the matter. We look forward to the new Scott Catalogue to learn of the changes effected. We thank Mr. Spofford and Mr. Kessler for the active interest they have taken in this matter.

A member asked us about the "Košice" counterfeit of the 100h Liberated Republic stamp. We referred the question to our Praha correspondent and

present our translation of the reply:

"This counterfeit was printed by the lithographic process but before the stamp could be placed into circulation the entire printing was confiscated by the authorities. To prevent eventual use of the stamps the Ministry of Posts issued a circular detailing a complete description of the fake and added a copy of the item. Used copies are not known. The color is different being of a more grayish brown than the original and the perforation is coarser."

Much has been written in the press about the currency reform in Czechoslovakia. As collectors we are interested primarily in the philatelic aspect of this "reform" and not in its political or economic reasons and consequences. Perhaps the best article on this appeared in THE WESTERN STAMP COLLECTOR of Albany, Oreg., and we take the liberty to reprint it in this issue of the Specialist.

Our very active English member, Mr. Eric Rogers, writes us: "George Pearson of Southend gave a display at the Royal Society last month, the first time our favorite country has been shown there; he certainly gave a magnificent show." A copy showing what Mr. Pearson displayed reached us later; a listing of the material would take two or three pages of the Specialist. Eric then continues: "Whilst at George Pearson's show I met a couple of our members from the west of England and they expressed a desire for a meeting in London later on in the year, so I have managed to get the loan of an Auction Room on a Saturday in October for a meeting place. If it is well supported I don't see why we shouldn't have regular meetings; will see how this one turns out."

We are happy to know that our English members are ready to organize a chapter of our Society at home. The Chicago and New York groups must now look to their laurels. Our Batawa (Canada) group broke up after World War II when most of its members returned to Czechoslovakia; our Cleveland group became inactive when Mr. Zahradniček turned his organizing abilities to work for the re-liberation of Czechoslovakia and Mr. Blizil's spare time is mostly taken up with nursing his ill family; our New York group lost its meeting place when Mr. Vinson moved to Tuckahoe and Mr. Stein's health kept him from his work for the Society. The Chicago group is holding together only because of the personal efforts of a half dozen members. When last year's exhibition failed to materialize the Chicago group was keenly disappointed because several Chicago members planned to surprise the New York group with a week-end visit. A 1954 show must take place; if not in New York, then certainly in Chicago. Or, could it be London?

NEW MEMBERS

- 490. John G. Tomcik, 1926 W. Superior St., Chicago 22, Ill.
- 491. F. E. Appel, Koudekerkseweg 53, Middelburg, Netherlands
- 492. Wm. F. Trim, 5 Sefton Ave., Grey Lynn, Auckland, New Zealand

CHANGE OF ADDRESS

- 105. W. F. Barden, 730 No. Main St., R. #3, Attleboro, Mass.
- 473. Jiri J. Dolezal, US54118425, Co. F., 1st Inf. Reg., Fort Ord, Calif.

OFFICERS for 1953-1954

- President: W. B. Bryant, 1661 Spruce St., So. Pasadena, Calif.
- Secretary: John Velek, 2229 Kimball Ave., Chicago 47, Ill.
- International Secretary: A. J. Hrivnak, 174 Addison Rd., Riverside, Ill.
- Treasurer: Geo. C. Kobyłka, 3453 W. 23rd St., Chicago 23, Ill.
- Librarian: Leo F. Goerth, 1850 Brewster Ave., Cincinnati 7, Ohio
- Sales Manager: W. Fritzsche, Box 402, Geneva, N. Y.

PARADE OF NEW ISSUES



New Commemorative Praha-Berlin-Warszawa Cycle Peace-Race

On the occasion of the sixth International Peace Race Praha-Berlin-Warszawa the Ministry of Communications issued on April 29th, 1953, as first part of the series Unified Physical Education a commemorative postage stamp

Kčs 3.00, blue.

The design of the stamp shows a group of cycle racers by the graphic artist Jiří Blažek, who used a photograph topic. The engraving is by Bedřich Housa.

The stamp was recess-printed in the Post Printing Office in sheets of 50 copies. Dimension of the picture 23x30 mm, format vertical.

Validity for postage from April 29th, 1953.

An official First Day Cover designed by Jiří Blažek, engraved by Jaroslav Goldschmied and a Souvenir Sheet were issued at the same time.



Commemorative Postage Stamps "May Day 1953"

To celebrate May Day 1953, the Ministry of Communications issued on April 30th, 1953, the second part of the May Day 1953 emission comprising the following four stamps:

(1) The medal, drawn by Jaroslav Kaisr and Jindřich Koukolský, after the commemorative medal of May 1st, 1890. The engraving is by Ladislav Jirka. The Kčs 1.00 stamp, grey-lilac.

(2) The double portrait of V. I. Lenin and J. V. Stalin after photographs graphically arranged by Václav Šprungl and Jindra Schmidt. The engraving is by Bohdan Roule. The Kčs 1.50 stamp, pale violet-blue.

(3) Topics from the May Day parade after a photograph adapted by Jaroslav Kaisr and Jindřich Koukolský. The Kčs 3.00 stamp, dark carmine.

(4) The double portrait of Karl Marx and Friedrich Engels after the design by Václav Šprungl, adapted and engraved by Jindra Schmidt. The Kčs 8.00 stamp, dark bluish green.

The stamps 1, 2, and 4 were recess-printed in sheets of 50 copies in the Printing Office of the Ministry of Communications, the stamp (3) in sheets of 100 copies in heliogravure in the Printing Office Pravda, Bratislava. All the stamps are of horizontal form, 40x22.5 mm in dimension. Validity for postage from April 30th, 1953.

An official First Day Cover designed by Jaroslav Kaisr and Jindřich

Koukolský, engraved by Jaroslav Goldschmied, and a Collection Sheet were issued at the same time.

Reprint of the 3 Kčs Postage Stamp with the Portrait of Klement Gottwald

On April 15, 1953 the Ministry of Communications put in circulation a further emission of the 3 Kčs postage stamp, middle form, with the portrait of Klement Gottwald.

The stamps were recess-printed in the Post Printing Office from the original engraving by Jindřich Schmidt in red colour. Sheet perforation $11\frac{1}{2} \times 11\frac{3}{4}$.

Validity for postage from April 15, 1953.



New Commemoratives, The Constructions of Socialism

On May 8th, 1953, the Ministry of Communications issued a series of commemorative postage stamps on the subject "The Constructions of Socialism" with the pictures of big buildings built to extend the material base of the Socialist society.

The series consists of three stamps of the following denominations and colors:

- | | | | |
|--|----------------------|---------------------|---------------------|
| | 1.50 Kčs, green blue | 2.00 Kčs, grey blue | 3.00 Kčs, brown red |
|--|----------------------|---------------------|---------------------|
- (1) The 1.50 Kčs stamp showing a barrage was designed by architect Hájek, engraved by Jan Mráček.
 - (2) The 2.00 Kčs stamp shows a welder on one of the constructions of the blast furnaces at Kunčice. The engraving after a photograph graphically adapted by Jiří Schmidt was made by Ladislav Jirka.
 - (3) The 3.00 Kčs stamp showing the New Iron-Works of Klement Gottwald at Kunčice was designed by B. Vančura, graphic artist, engraved by Bohdan Roule.

The 1.50 and 3.00 Kčs stamps are of horizontal form, 33x26.5 mm in dimension, the picture 30x23 mm. The 2.00 Kčs stamps are of vertical form of the same dimensions.

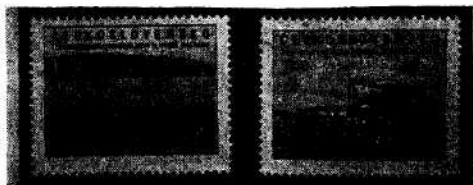
The stamps were recess-printed on white paper in sheets of 50 copies in the Post Printing Office in Prague. Frame perforation $11\frac{1}{2} \times 11\frac{3}{4}$ resp. $11\frac{3}{4} \times 11\frac{1}{2}$.

Validity for postage from May 8th, 1953.

An official First Day Cover designed by Terezie Nováková, engraved by Bohdan Roule and a Collection Sheet were issued at the same time.

New Commemoratives "Agriculture"

To propagate the socialization of the village the Ministry of Communica-



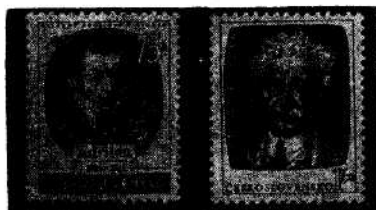
tions issued on May 8th, 1953, a commemorative series "Agriculture" consisting of 2 commemorative postage stamps, designed by Jiří Blažek, graphic artist.

The first 1.50 Kčs stamp, green, shows a tractor with two sowing machines, the second 7.00 Kčs stamp, a combine.

Both the stamps were printed in photogravure in the Printing Office Pravda in Bratislava, in sheets of 100 copies. Horizontal form, 30x23 mm in dimension.

Validity for postage from 8th May, 1953.

An official First Day Cover designed by Jiří Blažek, graphic artist, engraved by Jan Mráček, and a Collection Sheet were issued at the same time.



Commemorative series "International Music Festival"

On the occasion of the International Music Festival (The Spring of Prague 1953), the Ministry of Communications issued on June 19th, 1953, a series of two commemorative postage stamps with the portraits of the composer Leoš Janáček (25th anniversary of his death) after the design by professor Karel Svolinský, and of the violin virtuoso Josef Slavík (120th anniversary of his death) after the design by Josef Liesler, painter artist.

The stamps were recess-printed in the Post Printing Office in Prague in the following values and colors:

Kčs 0.75, black blue, portraying Josef Slavík

Kčs 1.60, dark brown, portraying Leoš Janáček.

Both stamps of vertical form, 26.5x35 mm in dimension, frame perforation $11\frac{1}{4} \times 11\frac{1}{2}$, the picture 23x30 mm, were printed in sheets of 50 copies.

Validity for postage from June 19th, 1953.

An official First Day Cover designed by professor Karel Svolinský, engraved by Jaroslav Goldschmied, and a Collection Sheet were issued at the same time.

New Current Postage Stamps

The Ministry of Communications issued on June 19th, 1953, current postage stamps with the portrait of President Antaín Zápotecký, with the denominations of Kčs 0.30 (30 heller), blue Kčs 0.60 (60 heller), red.

The stamps were designed by Jaroslav Poš, graphically arranged and recess-printed in the Printing Office Pravda in Bratislava, vertical form 23.5x27.5 mm, the picture 19x22.5 mm.



Validity for postage from June 19th, 1953.

In addition to the above stamps, the Ministry of Communications issued on June 19th, further current stamps of the following values:

Kčs 0.15 (15 heller), green Kčs 0.20 (20 heller), brown
Kčs 1.00, violet Kčs 3.00, gray

showing the portrait of President Klement Gottwald from the original engraving by Jindra Schmidt, after a photograph by Karel Hájek.

The stamps of Kčs 0.15 and Kčs 1.00 were recess-printed in the Post Printing Office in Bratislava, vertical form 23.5x27 $\frac{3}{4}$ mm, dimension of the picture 19x24 mm, line perforation 12 $\frac{1}{2}$. The stamps of Kčs 0.20 and Kčs 3.00 were recess-printed in the Post Printing Office in Praha.

From a

SPECIALIZED COLLECTION of CZECHOSLOVAKIA

I offer:

subject unsold, the following MINT stamps (Scott Cat. numbers):

Imperf. stamps with large margins:	71a T. B. pair	.85
5b 2.00, 43a 2.00, 45a 11.00, 47a 13.50,	ditto gutter p.	1.75
61 1.50, 65-73 11.00, 74-75 1.65, 76-78	73a gutter p.	2.50
5.00, 79-80 10.50, 81 4.75, 82-85 6.00,	82a T. B. pair	.50
86 1.50, 87 8.75, 88-89 2.00, 91 2.75	ditto gutter	1.50
47a pair, dark shade	83a T. B. pair	.85
78-79 proofs, green, viol.	ditto gutter	1.75
ditto in pairs	84a T. B. pair	6.75
66 orange (error)	ditto gutter	12.50
	87a T. B. pair	11.50

All regular stamps at 30% to 45% of Scott Catalog, also most of the overprinted semipostal rarities.

The N. Y. World's Fair 1939 and 1940 sheets: black overprints from 50c up, colored overprints (24 different) from 1.25 up. Also some errors.

I am breaking up a large collection of 19th century (strong in Europe and Latin Americas) at 10% up to 40% of Scott Catalog.

Want lists solicited. All stamps guaranteed and rarities expertized. Money back if not satisfied.

JOSEPH NOVY

KENT, CONN.

dry point suchá jehla, rytina
v mědi ocelovou
jehlou
dull tupý, temný,
pošmourný
dull color temná barva
dull brown temně hnědý
dull yellow temně žlutý
duplicate dvojnásobný,

duration duplikát
trvání
dust prach
Dutch E. Indies Holandská vých.
Indie
dwelling dům, byt, obydlí,
bydliště
dye barva rozpuštěná v
líhu

E

eagle orel
eagle, double dvouhlavý orel,
zlatý dvacetidolar
ear ucho
ear, lobe of ušní lalůček
earth země, zemina,
hlína, půda
east východ
East Africa východní Afrika
East Asia východní Asie
eastern východní, od
východu
Eastern Silesia východní Slezko
Economy šetrnost, spornost,
hospodářství,
úspornost
Ecuador Ekvador
edge ostří, hrana, okraj,
obruba
edition vydání, náklad, emise
effect účinek, výsledek,
účel, cíl
to effect provést, docílit
effect delivery dodati
Egypt Egypt
eight osm
eighth osmý
eight fold osmkrát
eighteen osmnáct
eighty osmdesát
one-eighth osmina, osmý, díl
electrotype galvan (isace)
elevation vysočina, výška,
hodnota
elliptic elipsový, eliptický
else anebo, jináč, sice,
budto
emblem znak, erb
embossed vypuklý
embossed print reliefový tisk
(vypuklý)
emerald smaragd
emergency krise, nesnáze,
mimořádné nebez-
pečí, náhlá událost
emergency issue nouzové vydání
eminent významný, výtečný,

eminently vznešený
vznešeně, výtečně
empire říše, císařství
empire eagle říšský orel
empire orb říšské jablko
(koule, kotouč)
empire císařská silnice
superhighway
empire říšské hranice
boundary
empire capitol říšské hlavní město
empire crown říšská koruna
empire říšský poštovní
postoffice úřad
to employ zaměstnati, užívatí,
upotřebiti
employment služba, úřad, práce,
zaměstnání
empty prázdný, lichý
enclave země docela obklí-
čená cizinouž jako
San Marino v
jeskyni ukryti
end konec, cíl, účel
endless nekonečný, bez konce
engine engraving rytina strojem
engineer inženýr
England Anglie
engouled spolknutý
engrain temně zbarviti,
za surova zbarviti
engraved vyrytý
engraver rytec
engravers mark značka rytce
engraving rytina
to enlarge zvětšiti, rozšířiti,
přeháněti
to enlighten osvětliti, osvětliti
enlightenment osvětlení, osvěta
to enter vstoupiti, vkročiti,
začít
enter into a podepsati smlouvu
contract podepsati záruku,
dohodu, podepsati
kontrakt
entire úplný, celý, nepoško-
zený, neporušený

entire territory	celé území, úplná oblast	to exercise	sproštění cvičení se, užívati
entry	vchod, vjezd, vstup, zápis, záznam	to exercise power	užití moci
envelope	obálka	to exhibit	vyložiti, předložiti, vystavovati, dáti na výstavu
equestrian statue	jezdecká socha	exhibit of souvenir sheets	výstava pamětních aršíků
Equatorial	rovníková, ekvatoriální	to exist	býti, existovati, trvati
Equatorial Africa	rovníková Afrika	existence	život, bytí
erase	vymazati, vyškrt-nouti, vyhladiti, vyškrabati	existing	jsoucí, stávající
Eritrea	Eritrea	expedient	vhodný, praktický, rychlý
error	chyba, omyl, blud, poklesek	expediently	vhodně, radno
escape	útěk, úprk, prchnutí, vyvážnutí	expediency	vhodnost, radnost prospěšnost
to escape	utéci, uprchnouti, vyvážnouti	expedition	výprava, rychlost, odbavení
espionage	vyzvědačství, špichounství	expenses	výlohy
essay	pokus, pojednání, neužitý návrh, zkusný tisk, zkušební	expensive	drahý, nákladný
establishment	závod, zařízení, zavedení	experience	zkušenost, znalost
estate	statek, majetek	experienced	znalý, zkušený
estimate	odhadnutí, vycenění	to experiment	zkusiti, pokusiti se, pokusy dělati, prováděti
estimated price	odhadnutá cena	experiment	pokus
Estonia	Estonsko	experimental period	pokusné údobí, období
et cetera	a tak dále, a.t.d.	experimental print	pokusný tisk
etching	lept, žírání, leptání	expert	znalec, odborník
to etch	leptati, žíratí	expertization	zkušený, znalý
etched	leptaný, vyleptaný	expertization mark	posudek znalecký znalecká značka
etched plates	vyleptané desky	expertize	znalecky posouditi
Ethiopia	Habeš	expire to	ukončiti, uplynouti
Europe	Evropa	to explain	vysvětliti
evacuation	vyklizení, opuštění	explanation	vysvětlení
evidence	vyprázdnění	explorer	výzkumník badatel, cestovatel
exact	důkaz, pruba	export	xyvážení, vývoz
examination	správný, přesný, určitý, zevrubný	to extend	prodloužiti
excellent	zkouška, výslech, prohlídka	extended	prodloužený, roztáhnutý
to except	výborný, výtečný	extending	rozšiřující, prodlužující
exception	vyjmutí, namítati	extension	prodloužení, rozšíření, roztažení
exchange	výjimka, námítka	extra	zvláště, zvláštní
to exchange	výměna, bursa, cena, směnárna	extraordinary	velmi zvláštní, neo-byčejný, mimořádný, kromobyčejný
exclave	vyměnění, měniti, rozměnění	extreme	vysoký, nejvyšší, krajní, poslední, nejdalší
exclusive	vyvážnutí	eye	oko
exclusively	vyloučení z celku		
exemption	vylučně		
	svoboda, výsada, vyjmutí, osvození,		

F

fabrication	sestavení, postavení, zhotovení, výroba	festival	slavnost
to fabricate	sestaviti, postavit, zhotoviti, vyrobiti	fiber	vlákno, nitka
fabric like	podobné tkanině, podobné látce	fibrous	vláknitý
face	obličej, líc	field	pole, prostor, obor, bojiště
face value	nominale	fight	boj, pračka
on face	na líci	figure	tvář, podoba, postava
fact	skutečnost, skutek	letter file	kartotéka
factory	továrna, skladiště	to fill	naplniti, vyplniti, cpáti, nasytiti
faded	vybledlý, zvadlý	to fill in	vyplniti
to fade	blednouti, zvadnouti	fine	pěkný, něžný, tenký, jemný
to fail	chyběti, zanedbati, opomenouti, zklamati	Finland	Finsko
fair	trh, jarmark, výstava, ucházející	firm	závod, obchod, pevný
fair admission	vstupné do výstavy	first	první
fair souv. sheet	výstavní aršík	first class	první třída, prvotřídní
fair ground	výstaviště	first day cover	obálka s razítkem prvního dne vydání
fake	padělek, podvod	fissure	rozštěpení, šterbina, puklina
faker	falešník, podvodník, padělatel	five	pět
Falkland Isl.	Falklandy, Falkandské ostrovy	fifth	pátý, pětina
to falsify	padělati, falšovati	fifteen	patnáct
famous	slavný, pověstný, věhlasný	fifty	padesát
fancy	obrazotvornost, domýšlivost	five times	pět krát
fancy	choutka, zvláštní zalíbení, ozdoba, fantasmie	five fold	pětkrát, pětinasobný
far	daleký, vzdálený, odlehlý, daleko, odlehle	fixed	pevný, spravený, ustanovený, upevněný, spořádaný, definitivní, určitý
Far East	dálný, daleký východ	flag	vlajka, prapor
farmer	sedlák, rolník, hospodář, zemědělec	flap	klapka
faulty	chybné uspořádání	flat	plochý
adjustment		flat color	nejasná barva
fawn	srnče, tmel	flat plate print	tisk plochou deskou
fawn color	kytová barva	flaw	trhlina, chyba, vada
Federated	Společné Státy	flax	len
Malay States	Malajské	flesh	tělo, maso
federation	spolek, organizace, federace	flesh color	barva živé kůže
felt	plst, filc	flight	let, útěk
female	ženská, samice	floating	plující, plovoucí
female figure	ženská postava, tvar, ženská podoba	flood	záplava, povodeň
ferry	převoz, přívaz	floor	podlaha, poschodi
ferry boat	převozní člun, nebo loď	flower	květ, květina
ferryman	přivozník	fluorescence	světélkování
to ferry	převézt, převážeti	flying	létací, letící, létající
		to fly	létati
		to foal	hřebiti,
		foal	hříbě
		foliage	listí, listoví, lupení

foliate ornament	listová ozdoba	frame line	rámová čára
following	následující, stíhající	frame design	rámový nákres
font	nápodobící	frame,	okrášlený rámeček
foot	odlitek písma	ornamental	ozdobný rámeček
foot note	noha, stopa, střevíc	franc	franc
force	poznámka	France	Francie
	síla, moc, násilí	French	francouzský
	platnost	to franc	oznámkovati, přilepiti, pošt. známky
in force	platné	free frank	osvobozený od poštovního
forced	donucený, přemožený, znásilněný	fraud	podvod
Forces of Occupation	obsádka, obsazující vojsko, okupační armáda	fraudulent	podvodný, listivý
foreign	cizí, cizozemský	free	svobodný
foreign country	cizina, cizí země	Free City	svobodné město
foreign exchange	valuta, cizozemská měna	French Equatorial Africa	Francouzská rovníková Afrika
foreign postage	poštovní do ciziny	French India	Francouzská Indie
foreign mail	pošta do ciziny	French Indochina	Francouzská Indočína
foreign post office	pošt. úřad v cizině	French Morocco	francouzské Maroko
forest	les	French	Francouzské
foreward	v před, ku předu	Somaliland	Somalsko
foreword	předmluva, úvod	French	Francouzská západní
forged	padělaný, falšovaný, ukovaný	West Africa	Afrika
form	tvář, postava, způsob	frequently	často, zhusta
printing form	tisková forma	fresh	čerstvý, jarý, střízlivý
postal form	poštovní sestavení	from the first	ze začátku, od prva, apočátka
blank form	čistá forma	from - to	z - do, od - do
format	ustanovená velikost	front	předek, fronta
	míra, formát	in front	napřed, předem, před tím
former	předešlý, dřívější	fugitive color	prchlá barva
for the benefit	na prospěch	full	plný, bohatý
fortress	pevnost, opevnění, hradby	full color	tmavý, plný
fortification	opevnění, hradby	full value	celá cena, úplná cena
four	čtyři, čtyři	fully	docela
fourth	čtvrtý, čtvrtina	function	výkon, povinnost
fourteen	čtrnáct	to function	působiti, účinkovati, býti účinný
forty	čtyřicet	funicular R. R.	drátová dráha
four times	čtyřikrát	furnace	pec
four fold	čtyřnásobný	furnish to	poskytnouti, dávat, opatřiti, zaopatřiti
four color litho.	čtyřbarevný tisk	further	dále, krom toho, další
four color print	čtyřbarevný kamenotisk		
fraction	zlomek část		
frame	rám, lem, rámeček		
		G	
Gambia	Gambie	garnet	granát
gamble, to	sázeti se, hráti o peníze	garrison	vojenská posádka
game	hra, zvěř	gate	brána, vrata, vrátka
gantry	posunující most	general	všeobecná sbírka
gap	mezera, trhlina, otvor	collection	
		General	generální vláda,
		Gouvernement	vojenská vláda

**TRY OUR
AUCTIONS**

Write for our next catalogue

**WE HAVE MUCH TO OFFER IN
CZECHO MATERIAL**

CROSS STAMP CO.

551 Fifth Ave.

New York 17, N. Y.

Czech Currency Reform and Stamps

By Edgar Lewy

Reprinted from Western Stamp Collector

A letter from Dr. Makovicky of Czechoslovakia's Ministry of Posts contains much information on the philatelic consequences of his country's currency reform of May 30, 1953.

Postage stamps issued before May 30, 1953, Dr. Makovicky writes, retained their validity until June 19 in a ratio of 50 kcs. in old currency to 1 kcs. in new currency. For example: letters to foreign countries have to be stamped with stamps to the amount of 50 kcs. in old currency or ten times the former postage.

From June 19, 1953 only newly issued postage stamps were valid, the Czech postal official writes. The initial release of postage stamps included 15 haleru Gottwald printed on the Stickney press; 20 haleru Gottwald printed on the Wifag press, 30 and 60 haleru Zapotocky photogravure printed on the Goebel press, 1 kcs. Gottwald, recess printed on the Stickney press and 3 kcs. Gottwald printed on the Wifag press.

Two commemorative stamps were issued at the same time for the "Spring of Prague" music festival. They were 75 haleru with portrait of Josef Slavik, violinist, and 1.60 kcs. with portrait of Leos Janacek, composer. Both were printed on the Wifag press from recess engraved plates.

Two years ago Czechoslovakia purchased a rotary intaglio press built by Winkler-Fallert of Bern, Switzerland. (Wifag is the abbreviation of the firm name, Winkler-Fallert A. G.). The Wifag press supplements the Stickney press which was installed in the 1930s and produced Czech stamps until 1951.

The work of the two presses is mainly in the perforations. Stamps from the Stickney press are Perf. 12½. Those from the Wifag press are Perf. 13½ by 13¼. The paper used on the Wifag press differs from that used on the Stickney, since the Swiss-made press prints on gummed paper and the Stickney on moistened paper. Stickney perforations are small, while the Wifag perforations are holes almost 1 millimeter in diameter.

Czech postal regulations provide for payment of postage in cash (with covers marked Taxe Percue) Dr. Makovicky says, but little of this was necessary during the currency reform period.

Postage due stamps lost their validity in their original values after June 18, 1953, he says. Their validity in former denominations was renewed on June 29, 1953. During the ten-day period postage due was collected in cash.

Printed stamps on postal stationery (cards, letter cards and envelopes) lost their validity on June 19, 1953, Dr. Makovicky writes. Stocks of postal stationery in the old currency were revalued by placing new postage stamps over the obsolete stamps.

A new letter card was issued June 30, 1953, Dr. Makovicky reports. It bears a 60 haleru imprinted stamp in red. The stamp, printed a hydro-electric project, was designed by V. Majek and engraved by J. Mracek. The printing of new postal cards with imprinted stamp bearing the portrait of President Zapotocky (similar to the adhesives) was completed in time for their issue Aug. 1. These cards sell for 32 haleru each and the imprinted stamp is the 30 haleru denomination, printed by photogravure in dark brown.

Present Czechoslovakia postal rates, as reported by Dr. Makovicky, are given below. The former rate (in old currency) is given in parentheses.

Inland
Letters 60 haleru (3 kcs.)

Postcards 30 haleru (1.50 kcs.)
 Registration 1 kcs. (5 kcs.)
 Express 1.60 kcs. (8 kcs.)

Foreign

Letters 75 haleru (5 kcs.)
 Postcards 45 haleru (3 kcs.)
 Printed Matter 15 haleru (1 kcs.)
 Registration 1.20 kcs. (8 kcs.)
 Express 1.40 kcs. (10 kcs.)

Inland rates apply to mail for Poland and Hungary, Dr. Makovicky says. The new rate for border traffic postcards to Austria and Bulgaria is 35 haleru. It was formerly 2.50 kcs.

It will be noted that internal rates in Czechoslovakia were cut to about 20 per cent of the former levels while foreign rates were reduced more drastically. This is because foreign rates are calculated on a gold basis, using the mythical Gold Franc. As the new Czech Koruna (kcs.) is valued at 0.126426 grams of fine gold the rates had to be calculated in accordance with this level.

It might be added that Artia, the Czech government corporation which has a monopoly on the export of postage stamps from the country, continues to offer for sale issues of the period before the currency reform at the old rate of 50 kcs. to the U. S. dollar.

Mention this publication when answering ads. Thanks!

More offerings from the "HILSBOS" collection

REVOLUTIONARY ISSUES

1st Prague Issue, 19 val. Mint 20.00
 2nd Prague Issue, 19 val Mint 20.00
 Mares Issue Red ovp. 19 v. M. 15.00
 Budejovice Issue, 39 val. Mint 20.00

POŠTA ČESKOSLOVENSKA ISS.

B21a 10Kr. used ----- 30.00
 B37-39 Airs used ----- 125.00
 B45 30h Due, used ----- 24.00
 B46 50h Due, used ----- 50.00
 B70 70f Due, used ----- 70.00

HRADČANY ISSUE

45a 20h imp. used single -- \$10.00
 47a 30h imp. light used sing. 15.00
 47a 30h imp. dark used single 20.00

MASARYKS MINT

102 block of 4 ----- 75.00
 175-78 UL corner bl. with tabs 14.00

EASTERN SILESIA

500 and 1000 imperf ----- 70.00
 MUSIC SHEETS in folder -- 55.00
 2nd AIRS (prf) used on piece 35.00

Still plenty of covers, cancels, etc., left. Send your want list.
 All offers subject to prior sale. All items fully guaranteed.

B. J. MILLER

264 E. 180th St.

New York 57, N. Y.

Revolutionary Provisionals of 1918

Translated from the Hirsch-Franck Handbook by
W. L. Russell

(Continued from the September 1952 issue of the Specialist)

The activity of the forger on the cheaper values could be observed, and was established through the professional advices of the expert Ant. Černý. In addition, the forger with the aid of a similar set of type and the original clichés of the shield which were stolen from the Wiesner Printery, produced not only complete series of overprints, but rare values in addition. For example, the 2h and 5h triangular Express stamps of both issues, as well as some philatelic jests, which could never have originated with the real overprint. As an example, there is the rectangular Express, which the forger printed with text rightly placed, but with inverted small shield.

The differences between the forgeries and the 3 original types with small shield, are numerous, recognisable at first sight, and rest principally in the relative positions of the letters of the overprint, and further, in their position and distance from the shield. The latter, which certainly came from the same printery as the original, shows no essential differences, yet fails in both the blunting of the corner Types I and III), and the sharp spur on the corner which is characteristic of Type II. The 1928 forgeries are easily separated from the originals, as follows:

Small Shield

Original: The word VLÁDA (i.e. "Administration") is symmetrically arranged over the shield; the last letter A does not reach beyond the right vertical border line of shield. The right corner of shield is either blunted or raised in a little spur.

Forgery: The word VLÁDA is pushed to the right, and is not symmetrically arranged over center of the shield. Letter A reaches beyond the edge of shield. Right corner of shield is normal; upper shield edge is straight.

Large Shield

Original: The distance of the upper edge of the second O in word ČESKOSLOVENSÁ is 23mm from the lowest point of the shield. The space between the words STATNÍ and POŠTA is 1¼mm, measured between the middle of the stems of I and P.

Forgery: The distance between the upper edge of the word and the shield is 24mm; the distance between the two words is 2¼mm.

Further characteristics of the forgeries are as follows: rough outline of the letters and the shield, as well as less intense black. The type sets used were destroyed by the forgers before their arrest.

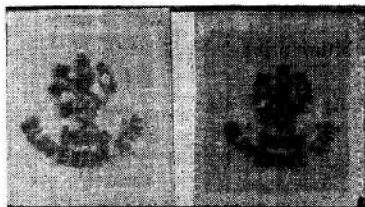


THE BUDEJOVICE ISSUE. The outbreak of the Revolution naturally awakened the same joyful echo in the provinces as in the capital. In Budějovice the enthusiasm found visible expression in the overprinting of stamps with the symbol of the Czechoslovak state. In collector's circles this is known

as the "Budweis" (or Budějovice) issue, although more than one kind of overprint is concerned. The originator of the overprint was Chief Administrator Mareš of Hluboka (in German, Frauenberg, near the city of Čes. Budějovice), who had a suitable cut made on the 29/X/1918 with which he had stamps overprinted, and which were used to frank correspondence. His overprint was designated "Hluboka" to distinguish it from later similar imitations of his design produced in Budějovice by Horner and Beck. Not only was his idea imitated, but also its outward form, although with the object of commercialism rather than patriotism.

The original overprint displays, as do all its imitations, the primitive design of the Bohemian Lion, with the inscription ČESKO-SLOVENSKÝ STAT. Even less experienced philatelists however, will have no difficulty in distinguishing the original overprint from its various imitations. Besides the Mareš overprint, only Horner's overprint appeared in the period before the prohibition of such stamps (18/XI/1918), so that only these two were utilised to frank letters, and only these two can be regarded as philatelically valuable. To have things complete, however, we give details of the other kinds of "Budějovice" overprints also, although they belong in the group of speculation productions.

Hluboka Overprint



As already mentioned, on the 29/X/1918 Mareš had a die made by the engraver Hora in Budějovice, which he made use of in Hluboka to overprint Austrian stamps (in black, but part also in red). On the 30th October he reported this to the National Committee in Prague. With these stamps he franked both ordinary and registered letters, and also sold the stamps to his acquaintances, with the request that they use them for franking. The results show that they were used not only on letters from Hluboka, but also from other places. Their period of validity ended with the date of the prohibition (18/XI/1918). Mareš overprinted 42 different Austrian stamps, as follows: Postage, 3, 5, 6, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50, 60, 80, 90h; 1; 2; 3; 4 and 10K (the 2K and 3K values dark and light shades, also granite paper; the 4K and 10K dark and light; Express, 2, 5h (rectangular), 2, 5h (triangular); Newspaper, 2, 4, 6, 10, 30h; Prov. Postage Dues, 1, 15/2, 10/24, 15/36, 20/54, 50/42h; Postage Dues, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50h. In addition to normal overprints, inverted overprints and even inverted pairs appeared.

According to his own declaration, Mareš destroyed the cut in the year 1921. The overprint was, nominally, a purely patriotic demonstration on the part of Mareš, immediately after the revolution, and the same motive actuated the Postal Authorities in forwarding without objection his letters. The number of overprints made by him cannot, of course, be even approximately estimated. One can only judge from the development of events that Mareš was content, at most, with the exchange of his overprints in philatelic circles, with the possibility in addition of financial advantages through overprints of stamps for dealers to obtain, to whom he refused the greater supply.

(to be continued)

WE OFFER IN
CZECHOSLOVAKIA

Bundles of Hradčany	each \$1.00
4 Czecho World's Fair 1939-40	1.75
Masaryk 1930 complete 2K to 10K mint	1.25
1936 issue Scott 218-226, mint35
Štefanik 60h blue, mint	1.50
1945 sheet Scott 292a, mint95
1945-46 complete Scott 293-304, mint50

SLOVAKIA

Scott 2-23 on 4 covers (expertized, the pride of every collection	23.25
--	-------

WHAT ELSE DO YOU NEED?
 WE CARRY ALL OTHER COUNTRIES

Alfons Stach

LENOX, MASS.